

In veteran «verd»

Ina biografia da John Kerry

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

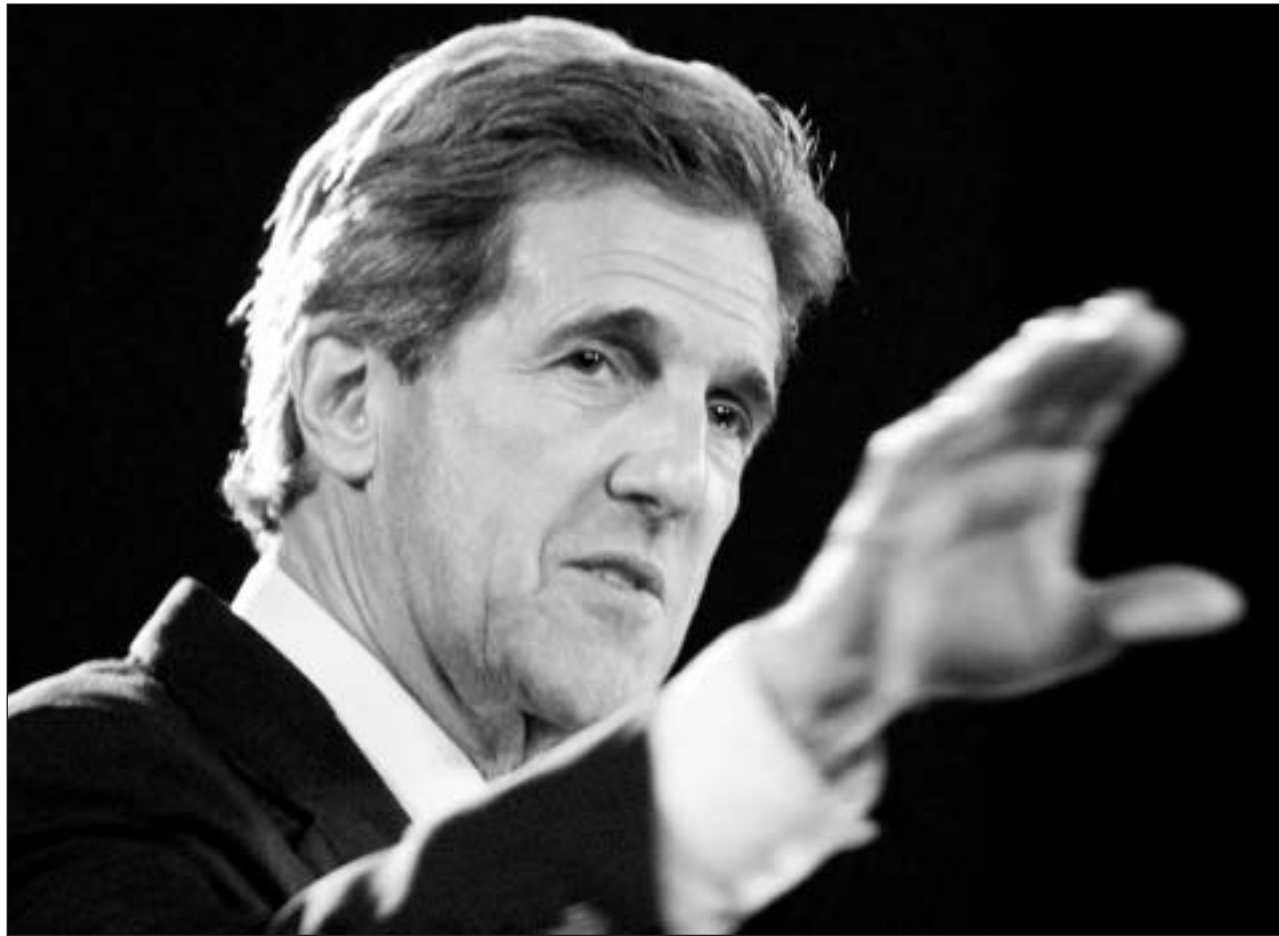
■ **President George W. Bush ha adempli ina prestaziun che meritass ina menziun en il «Guinness Book of Records». En paucs onns ha'l vieut enturn la vasta simpatia per ses pajais, chaschunada dals attentats da settember 2001, en in'aversiun globala ch'evochescha puspè il vegl mitus da «the ugly American» («l'American trid»). Ma la democrazia da la superpussanza, ina da las pli veglias e stablas dal mund, sa basescha t. a. sin l'elecziun dal president federal tras il suveran, en november mintga quatter onns.** Il pievel tschern a atgnamain «mo» il collegi «ad hoc» incumbensà d'eleger il president, ma da la cumposiziun da lez collegi resulta per regla sia tschern; en quest regard era l'elecziun da november 2000 in'exceptiun senza gloria. Quest onn, sco adina, vegnan dus candidats en dumonda. In d'els è Bush sez che dastga pretender ina segunda perioda d'uffizi. L'auter è senatur John Forbes Kerry da Boston (Massachusetts), represchentant da la Partida democrata. Wolfgang Koydl, dapi 2000 correspondent da la «Süddeutsche Zeitung» (Minca) a Washington, ha gist deditgà in cudeschet da satg da 205 paginas (*) a l'adversari da Bush, sia vita e persunalitad, ses trumfs e sias limitaziuns, declarond cleramain quellas varts dal sistem politic american che surpandan dapli l'observatur european. Ins po be recumandar cordialmain lez essai a tgi che vul chapir l'eveniment che vegn a dominar la politica da la superpussanza en ils proxims mais.

Scuvra l'Europa da la guerra freida

John è naschì ils 11 da december 1943 a Denver (Colorado) sco segund uffant da Richard e Rosemary Kerry da Boston. L'aviaziun militar americana aveva tramess pilot Richard Kerry en lezza regiun muntagnarda per tgir sia tuberculosa. 1954 «è'l i a Berlin sco cusseglier giuridic da la missiun militar americana» (p. 73); pli tard è'l vegnì attasche politic ad Oslo, nua che John ha emprendi norvegais e sviluppà sia amur per la mar. Entant ch'il bab stava a Berlin, frequentava il figl internats europeans, t. a. en il chantun Zug. Durant las vacanzas ha'l sa laschà fascinar da Berlin, cunzunt da «la depressiun e misergia da la zona sovietica (...). El ha tegnì endament sco captivants ils viadis cun il tren da Frankfurt (Main) a Berlin. Sulet en in cumpartiment, muni cun in gross pachet comics e pliras buttiglias da Coca Cola traversava'l la Germania comunista il pli savens sur notg. En in'intervista ha'l quint: 'En il sectur scumandà da l'ost stuev'ins adina sbassar las schalusias da las fenestras. Mintgatant tegnevi si ils paraglischs per guardar or. Il pli savens vesevi insaquals schuldads che gesticulavan cun ils chaltgogns da lur buis'. Richard Kerry (...) ha provà da svegliar en ses uffants in sentiment per quai che la politica e diplomazia possian effectuar» (pp. 74-75). Uschia ha il bab mussà a John ils santeris americans da Normandia, cun las fossas da la schuldada morta 1944 per liberar ina part da l'Europa. Durant ses onns da studis ha John fatg dus lungs viadis atras plis pajais da noss continent. 1962 ha'l fatg campagna cun success per il candidat democrat ad in mandat da Massachusetts en il senat, Edward, il frar il pli giuven da president John Fitzgerald Kennedy (1917-1963).

Il Viêtnam n'al lascha betg pli liber

1966 ha Kerry finì ses studis a la renomada Universitad da Yale (Connecticut). Sco parsura da l'uniun politica studentica, ha'l fatg il pled final en num da sia annada. Parts da lez discurs, nua ch'el ha fatg endament la segunda guerra mundiala, savess el repeter oz: «Nus n'avain



Wolfgang Koydl, dapi 2000 correspondent da la «Süddeutsche Zeitung» (Minca) a Washington, ha gist deditgà in cudeschet da satg da 205 paginas a John Kerry.

KEYSTONE

betg pers il giavisch da servir; be che nus mettain en dumonda las ragischs da quai che nus servin (...). Ils Stadis unids ston chapir che la politica d'intervenziun valeva bain per l'Europa dal vest, ma ch'ins na po l'applitgar al rest dal mund» (cità pp. 89-90). Però Kerry leva tuttina servir. 1968 ha'l s'annunzià per cumbatter en Viêtnam. Ils 16 da mars 1969 cumandava litinent Kerry ina squadra da tschintg umens en ina bartga da patruglia sin in flum da lez pajais. «Da la riva èni vegnids bumbardads cun mitraglia che ha blessà Kerry ad in bratsch. Resistind a l'impuls da fugir cun la squadra en in lieu protegi, è'l turnà sut ina plievgia da ballas ed ha tratg enavos en la bartga camarat Jim Rassmann ch'era crudà en il flum» (p. 90). Kerry è turnà en patria cun pliras distincziuns, «ma il Viêtnam na l'ha mai pli laschà liber. Senatur Edward Kennedy ha manegia: 'Insatge da lezza guerra è restà fitgà entadim en el' (...). Tgi che ha cumbattì en guerra na sa mai pli sa liberar da questa experienza ch'al persequitescha adina» (p. 91).

Surveglià da la polizia da Nixon

Turnà a chasa, ha Kerry sa persvas ch'ìls Stadis unids (SU) n'hajan pers nagut en Viêtnam. El ha fatg part dal moviment da veterans encunter la guerra. En num da quest ha'l stuì cumparair ils 22 d'avrigl 1971 avant la cumissiun da politica exteriura dal senat: «Durant duas uras ha Kerry, en sia mandura verda da Viêtnam, (...) respundì a tuttas dumondas dals senaturs, (...) rapportond da malfatgs da guerra commess là da la schuldada americana: 'Quai n'era betg cas isolads, mabain succedeva mintga di; quai savevan uffiziers da mintga grad da cumond'. El n'ha betg sa limità ad inculpaziuns generalas, mabain ha dà detagls sanguinus» (pp. 98-99). La deposiziun dal giuven litinent da reserva avant las cameras da televisiun ha fatg ina ferma impressiun en l'entir pajais. President Richard Milhous Nixon (1913-1994) ha incumbensà la polizia federala da survegliar Kerry, sperond da pudair al liquidar politicamain, ma igl è stà adumbatten. Las actas correspondentas èn svanidas tar in ladermitsch misterius cun infracziun: «En princip savessan amis u inimis da Kerry giavischar da far svanir documents che pudessan cumprometter el sez u la regenza da lezza giada» (p. 101). Tgi sa sche tals documents cumparan durant la campagna

presidenziala da quest atun, la quala «savess vegnir anc pli tschuffa e persunala ch'autras da pli baud» (p. 22)?

In rapport profetic

Kerry è in figl da Massachusetts (6,4 milliuns olmas), in da quels stadis atlantics che han fundà ils SU; là ha entschat 1775 la guerra d'indipendenza. Sia mamma derivava da John Winthrop (1588-1649), l'emprim guvernatur da Massachusetts. Dapi ventg onns represchenta Kerry ses stadi federativ en il senat, ensemen cun Kennedy. I s'enclegia che quest sustegn activamain la campagna da ses collega pli giuven. Quai n'è betg adina in avantatg: «Ils SU dal nord-ost, lur patria politica, perdan adina dapli influenza a favur da quels dal sid e vest che flureschan e nua che valurs pli conservativas domineschan» (p. 179). Sco guvernatur da Texas (oz strusch 22 milliuns olmas) applitgava Bush savens la paina da mort. Sia Partida republicana è intgantada dal sustegn da Kennedy per Kerry: «Ella spetga che Kennedy gidia era lur candidat, disgustond blets electurs indecis pervi da sia reputaziun liberala» (p. 181). «Liberal» en ils SU n'è betg adina in cumpliment: «Blets Americans disfidan als liberals pervi da lur reputaziun da bugliatats areguard la segirtad naziunala (...). Kerry cun ses passà eroic en Viêtnam prova da cumbatter lezza impressiun» (p. 108). Bush n'ha mai cumbattì, ma el ha savì trair a niz ils attentats dals 11 da settember 2001 per sa profilar sco «bab» e protector da la naziun. «Der Spiegel» (Hamburg) dal 21 da zercladur 2004 reproducescha questa declaraziun da l'antier president Bill Clinton, antecessur democrat da Bush: «Sch'i dependa questa giada da savair sch'ins possia sa fidar da Kerry per schoglier meglier ils problems da la segirtad naziunala, triumfescha fitg probablamain Bush» (p. 110). Perquai admescha lez adina puspè ch'ins stoppia spetgar auters attentats «insanua», entant che Johannes Rau, antier president federal tudestg, recumandava als politichers da na far tema aposta al pievel. Ma la squadra da Kerry includea «in specialist dal terrorissem reconuschì en l'entir mund» (p. 197): Gary Hart, 68 onns, antier president da la cumissiun Hart-Rudmann, incumbensada 1998 da Clinton da rapportar davart la segirtad naziunala. Il rapport publicgà ils 15 da settember 1999 cuntegna la frasa profetica: «Americans, forsa schizunt

blers, vegnan probablamain a murir sin territori american» (cità p. 196). Hart è memia vegl per vegnir en dumonda sco vice da Kerry, ma quest pudess vegnir pli credibel cun in partenari bain tscherni.

Schanegià l'ambient

Ina gronda flailvezza dal president d'oz è ch'el sez, ses vice e sia cussegliera da segirtad èn stregamain liads cun l'industria dal petroli. Quai cumbatta Kerry cun persvasiun: «En ils davos onns è'l stà in dals adversaris ils pli vehements dal plan da Bush da tschertgar petroli en l'Alaska dal nord, en l'intschess polar sut protecciun da la natira» (p. 164). Ma quai n'è betg tut. Kerry propona ina politica d'energia che Koydl definescha «per propi il cliniez da ses entir program electoral. En ina moda bunamain geniala schoglia'l plis problems enina, numnadamain l'emissiun da substanzas nuschaivlas atras milliuns d'autos sin las autostradas americanas, la dependenza da l'economia visavi pretschs d'energia che l'America na sa betg controllar, il squitsch dals producents orientals da petroli ch'impedescha ils SU da definir ina politica vairamain libra ed independenta per il Proxim Orient (...). Il coc dal program è la creaziun d'in institut incumbensà da sviluppar cellas d'idrogen (H). Varsaquants gronds producents d'autos perscruteschan gia questa tecnica che pussibilescha da las far ir. Kerry vul per 2010 almain 100 000 vehichels cun tracziun d'idrogen e per 2020 2,5 milliuns sin las vias dals SU. Entant duain ins persvader ils producents cun ina maschada da stimulaziuns e sancziuns (...). Plinavant duain ils SU arrivar per 2025 ad obtegnair 20% da lur forza electrica or d'energias alternativas sco il vent, sulegl u biomassa. Ils 500 000 bajetgs ed ils millis e millis vehichels da la regenza federala a Washington duain ir ordavant cun il bun exempel (...). Finalmain vul Kerry utilisar dapli il gas natural» (pp. 167-168) da l'Alaska e dal Golf da México.

Il pievel tschern

Il senatur da Massachusetts è vegnì conscient 1992 dals problems globals ecologics sco represchentant da la Cumissiun da politica exteriura tar l'inscunter suprem da Rio de Janeiro davart l'ambient. Lezza scuntrada n'emblidà'l mai pli, na be pervi da l'enclieg acquistà là areguard la protecciun da noss ambient,

mabain er u cunzunt grazia ad ina sentupada che ha enritgì e probablamain salvà sia vita. A Rio ha'l emprendi d'enconuscher pli persunalmain Teresa Heinz, delegada da la regenza americana, lezza giada manada dal president republican George Herbert Walker Bush, bab da George W. 1995 han ins festivà las nozzas da lezza dunna, vaiva dal senatur republican John Heinz, cun il senatur democrat John Kerry. Sco figlia d'in medi portugais en Moçambique «cumpagnava Teresa ses bab tar visitas da la tschungla (...). L'emprim lev'la studegiar medicina; ella 'tragutta' anc oz litteratura medicinala spezialisada, sco ch'otra gliud legia romans. Quai para d'avair salvà la vita dal senatur; ses cancer da la prostata, a la fin da 2002, n'è betg vegnì scuvert da ses medis, mabain da sia dunna, (...) examinond las datas d'ina controlla medicala» (p. 117). Studegià ha la giuvna Teresa dentant romanistica, e quai a Johannesburg e Geneva. Teresa Heinz Kerry è oz dapli che «mo» ina dunna poliglotta, fitg cultivada ed intelligenta. Sia spontanadad cumpensescha la natira savens freida, cumplitgada e lungurusa da ses um; lez sa mussa lura natiral pir sch'ins tutga ses sentiments, per exempel tar ina sentupada cun auters veterans da Viêtnam. Koydl: «Kerry è il candidat da quels che na vulan Bush, plitost che quel ch'ins less eleger per amur d'el sez» (p. 61). El è l'um da la devisa «ABB = Anyone But Bush» («Insatge dano Bush»). Lez, «il grond simplifitgader» (p. 58), para persvas d'avair ina lingua directa tar il Segner; sia dunna na para betg da savair cumpensar ses patratg primitiv. Kerry cun ses vasts orizzonts para blier pli abel d'encler quant cumplitgada che la realitad è. Ma encler n'è betg tut; sche l'economia americana dat motivs da sperar, sch'il fundamentalist da Texas e ses vice inspiran vinavant fidanza a lur pievel, lura vegnan els confermads per quatter onns, il «liberal» da Boston resta en il senat ed il rest da l'umanitad sto acceptar quai.

*) Wolfgang Koydl, John Kerry. Frankfurt am Main (Fischer Taschenbuch, ISBN 3-596-16605-5) 2004.